

| Vardas, Pavardė / Name, Surname: | |
|--|---|
| Jurgita Cvilikaite-Mačiulskienė | |
| Pareigos | Position |
| Lektorė | Lecturer |
| El. pašto adresas / E-mail | |
| jurgita.cvilikaite-maciulskiene@vdu.lt | |
| Darbo tel. / Office ph. | |
| +37037327845 | |
| Mokslinių interesų kryptys | Research interests |
| Anglų kalbos dėstymo metodologija Informacinių technologijų panaudojimas kalbos mokyme Vertimas Transkalbystė | TEFL methodology Implementation of ICT in Language Teaching Translation Translanguaging |
| Dėstomi dalykai | Subjects |
| Bendroji anglų kalba B2 Teisinė anglų kalba C1/C2 Lietuvių kalba užsieniečiams A1 | General English A1 - B2 Legal English C1/C2 Lithuanian for Foreigners A1 |
| Narystė organizacijose | Membership in organizations |
| Šiaurės šalių anglų kalbos kaip užsienio kalbos mokytojų asociacija Tarptautinė anglų kalbos mokytojų asociacija Lietuvos anglų kalbos mokytojų asociacija | The Northern Association of Teachers of English to Speakers of Other Languages International Association of Teachers of English as a Foreign Language Lithuanian Association of Teachers of English as a Foreign Language |
| Dalyvavimas projektuose | Participation in projects |

| | |
|--|--|
| Internetinė informacijos vertimo priemonė | Translation tool of internet information |
| Administracinio personalo profesinių žinių ir įgūdžių tobulinimas Lietuvos pramonės ir paslaugų sektoriaus įmonėse | Development of occupational knowledge and skills in Lithuanian industrial and services sector companies |
| Lietuvos kabelinės televizijos asociacijos narių darbuotojų kvalifikacijos kėlimas | Qualification development of the members of the association of Lithuanian cable television |
| Užsienio kalbos ir dalyko sinergija | The synergy of a subject and a foreign language |
| SEAGULL (smart educational autonomy through guided language learning. The online platform for guided language exchange) | SEAGULL (smart educational autonomy through guided language learning. The online platform for guided language exchange) |
| Lituanistikos (baltistikos) centrų, lietuvių bendruomenių ir Lietuvos mokslo ir studijų institucijų bendradarbiavimo stiprinimas | Improving cooperation of centres of Baltic studies, Lithuanian communities and science and study institutions of Lithuania |
| Mažųjų ortopedijos įmonių asociacijos darbuotojų bendrųjų ir profesinių žinių tobulinimas | General and professional skills development of employees of small orthopaedic enterprise association |
| Studijų prieinamumo užtikrinimas specialiųjų poreikių turintiems studentams | Ensuring study availability for students with special needs |
| 3K*3M (kultūra – menas – kūrybiškumas * muzika – moduliai – medžiaga) | 3K*3M (culture – art – creativity * music – modules – materials) |

Publikacijos / Publications

1. Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita ir Zutkienė, Lina-Danutė. (2024). Is the English Proficiency Level Always Reflected in Placement Tests? *International Linguistics Research*, 7(1), 1 – 13, ISSN 2576-2974. <https://doi.org/10.30560/ilr.v7n1p1>.
2. Daukšaitė-Kolpakovienė, Aurelija ir Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2024). Teacher's beliefs about multilingual pedagogical approaches to language education: a case study at Vytautas Magnus University. *MoMM conference 2024: Multilingualism in individuals, education, and society, 2024*, 16 - 16. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/264086>>.
3. Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita ir Zutkienė, Lina-Danutė. (2023). Is the English proficiency level always reflected in placement tests?. *Sustainable multilingualism 2023 : the 7th international conference : book of abstracts, 2023*, 55 - 55, ISBN 9786094675720. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/261211>>.
4. Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita ir Sabaliauskienė, Rima. (2023). Užsienio kalbų mokymo(si) dinamika VDU UKI 2012–2022: iššūkiai ir perspektyvos. *Sustainable multilingualism 2023 : the 7th international conference : book of abstracts, 2023*, 12 - 12, ISBN 9786094675720. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/260996>>.
5. Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita ir Pundziuvienė, Daiva. (2023). Tandem language learning as a tool for connecting people, languages and cultures. *Sustainable multilingualism 2023 : the 7th international conference : book of abstracts, 2023*, 32 - 32, ISBN 9786094675720. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/261014>>.
6. Pundziuvienė, Daiva ir Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2023). Tandem language learning as a tool for connecting people, languages and cultures. *Sustainable multilingualism 2023 : 7th international conference of IFL VMU and LTAL, June 9-10, 2023, Kaunas: proceedings, 2023*, 138 - 146, ISBN 978-609-467-586-7. Prieiga per internetą: <<https://doi.org/10.7220/9786094675867>> <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/263924>>.

7. Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita, Daukšaitė-Kolpakovienė, Aurelija ir Linkevičiūtė, Eglė. (2023). Translanguaging in teaching and learning of English at university level: the perspectives of Ukrainian students and their teachers. *Darnioji daugiakalbystė : periodinis mokslo žurnalas = Sustainable multilingualism : biannual scientific journal*, 2023, Nr. 23, 25 - 62, ISSN 2335-2027. doi:10.2478/sm-2023-0012. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/259188>>. Scopus; De Gruyter; CEEOL.
8. Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2021). Nudging to improve students' involvement in the virtual study process: a case study. *Sustainable multilingualism 2021: 6th international conference, June 4–5, 2021 : book of abstracts / edited by Aurelija Daukšaitė-Kolpakovienė, Žieda Tamašauskaitė*. Kaunas : Vytautas Magnus University, 2021, 110-110, ISBN 9786094674815. Prieiga per internetą: <https://www.vdu.lt/cris/bitstream/20.500.12259/139571/1/ISBN9786094674815_PG.110.pdf> <<https://doi.org/10.7220/9786094674815>> <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/139571>>.
9. Pundziuvienė, Daiva, Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita ir Matulionytė, Smiltė. (2020). Kalbų ir kultūrų vaidmuo imigrantų ir vietinių bendruomenių integracijos procese. *Darnioji daugiakalbystė : periodinis mokslo žurnalas = Sustainable multilingualism : biannual scientific journal*. Kaunas : Vytautas Magnus university, 2020, T. 16, 2020, Nr. 16, 112 - 130, ISSN 2335-2019. doi:10.2478/sm-2020-0006. Prieiga per internetą: <https://www.vdu.lt/cris/bitstream/20.500.12259/105340/1/ISSN2335-2027_2020_N_16.PG_112-130.pdf> <<https://doi.org/10.2478/sm-2020-0006>> <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/105340>>. CEEOL; De Gruyter; Scopus.
10. Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita ir Pundziuvienė, Daiva. (2019). Languages and culture for better communities' integration: a case study. *Sustainable multilingualism 2019 : 5th international scientific conference of Institute of Foreign Languages, Vytautas Magnus University & 13th international scientific conference of language Teachers' Association of Lithuania, May 24–25, 2019 Kaunas, Lithuania: conference abstracts / editor Nemira Mačianskienė*. Kaunas : Vytautas Magnus University, 2019, 59-59. Prieiga per internetą: <https://www.vdu.lt/cris/bitstream/20.500.12259/101849/2/ISBN9786094674228.PG_59.pdf> <<https://doi.org/10.7220/9786094674228>> <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/101849>>.
11. Kazlauskienė, Asta ir Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2019). The structural patterns of Lithuanian affixes. *Kalbų studijos = Studies about languages*. Kaunas : Kauno technologijos universitetas, 2019, nr. 34, 2019, 17-31, ISSN 1648-2824. doi:10.5755/j01.sal.0.34.21003. Prieiga per internetą: <<http://kalbos.ktu.lt/index.php/KStud/article/view/21003/12676>> <<https://doi.org/10.5755/j01.sal.0.34.21003>> <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/99426>>. Index Copernicus; MLA: International Bibliography; CEEOL; ERIH (European Reference Index for the Humanities); Scopus.
12. Kazlauskienė, Asta ir Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2018). The root structure of Lithuanian inflective words. *Kalbų studijos = Studies about languages*. Kaunas : Technologija, 2018, nr. 33, 2018, 5-16, ISSN 1648-2824. doi:10.5755/j01.sal.33.0.20179. Prieiga per internetą: <<http://kalbos.ktu.lt/index.php/KStud/article/view/20179/9735>> <<http://dx.doi.org/10.5755/j01.sal.33.0.20179>> <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/60395>>. Index Copernicus; MLA: International Bibliography; CEEOL; ERIH (European Reference Index for the Humanities); Scopus.
13. Kazlauskienė, Asta ir Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2015). Review and classification of phonological and morphonological processes at the juncture of morphemes of Lithuanian. *Contributions to morphology and syntax : proceedings of the 4th Greifswald university conference on Baltic languages / hrsg. Stephan Kessler, Arturas Judzentis*. Berlin : Logos verlag, 2015, 9-26, ISBN 9783832537524. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/50363>>.
14. Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2014). Tandeminis mokymas(is) : veikėjai, elementai ir perspektyvos. *Kalbų mokymo ir mokymosi modernizavimas Europoje: įvairovė, kokybė, reikšmė mobilumui ir darbui : 8-osios tarptautinės konferencijos pranešimų santrauka = Innovating language teaching and learning in Europe: diversity, quality, mobility, employability: 8th international conference abstracts*. Vilnius : Lietuvos edukologijos universitetas, 2014, 22-23, ISBN 9786098122084. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/40524>>.
15. Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2014). Tandeminis kalbų mokymasis : elementai, principai ir perspektyvos. *Darnioji daugiakalbystė : periodinis mokslo žurnalas = Sustainable multilingualism :*

- biannual scientific journal. Kaunas : Vytauto Didžiojo universitetas, [T.] 4, 2014, Nr. 4, 100 - 114, ISSN 2335-2019. doi:10.7220/2335-2027.4.7. Prieiga per internetą: <https://www.vdu.lt/cris/bitstream/20.500.12259/875/1/ISSN2335-2027_2014_N_4.PG_100-114.pdf> <<http://dx.doi.org/10.7220/2335-2027.4.7>> <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/875>>. CEEOL.
16. Andriuškevičienė, Jūratė, *Civilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita* ir Šerniūtė, Jurgita. (2013). SEAGULL - galimybė mokyti(s) kalbų išmaniai. Darnioji daugiakalbystė: tyrimai, studijos, kultūra : 2-oji tarptautinė mokslinė konferencija = Sustainable multilingualism: research, studies, culture : 2nd international scientific conference, 2013 m. rugsėjo 27-28 d. / Vytauto Didžiojo universitetas. Kaunas : Vytauto Didžiojo universitetas, 2013, 15-16. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/50566>>.
 17. Kalbos ir dalyko sinergija [elektroninis išteklius] : scenarijai ir interaktyvios užduotys praktiniam ir tęstiniam IDUKM taikymui. (2013). Kaunas : Vytauto Didžiojo universitetas, 1 DVD. ISBN 9789955129455. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/56402>>.
 18. Civilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2012). Kalbinių, informacinių-komunikacinių technologijų, verslumo ir kitų įgūdžių tobulinimas. Daugiakalbystės tyrimai: mokslinių straipsnių rinkinys [elektroninis išteklius] = Research in multilingualism : selected papers / sudarytoja Nemira Mačianskienė. Kaunas : Vytauto Didžiojo universitetas, 2012, 98-105, ISBN 9789955127840. Prieiga per internetą: <<https://eltalpykla.vdu.lt/1/226>> <http://vddb.laba.lt/fedora/get/LT-eLABa-0001:B.03~2012~ISBN_978-9955-12-784-0/DS.001.0.01.BOOK> <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/60838>>.
 19. Civilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2011). Kalbinių, informacinių-komunikacinių technologijų, verslumo ir kitų įgūdžių plėtojimas. Daugiakalbystė ir kalbų studijos aukštajame moksle : tarptautinė mokslinė konferencija [elektroninis išteklius] = Multilingualism and language studies in higher education : international scientific conference, 2011 m. gruodžio 8-10 d. / Vytauto Didžiojo universitetas. Kaunas : Vytauto Didžiojo universitetas, 2011, 21-21. Prieiga per internetą: <http://vddb.laba.lt/obj/LT-eLABa-0001:B.03~2011~ISBN_978-9955-12-753-6> <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/42521>>.
 20. Civilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2010). Kultūros, buities ir socialinius reiškinius įvardijančios leksikos mokymo(osi) aspektai. Daugiakalbystė ir kūrybiškumas: teorija ir praktika : 4-oji tarptautinė konferencija = Multilingualism and creativity: theory and practice of language education: 4th international conference, 2010 05 21-22, Kaunas : pranešimų santraukos. Vilnius : Lietuvos kalbų pedagogų asociacija, 2010, 37-38, ISBN 9789955880653. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/47986>>.
 21. Civilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2008). Phrase aligner : practical and theoretical use and challenges. Human language technologies: the third Baltic conference, proceedings, October 4-5, 2007, Kaunas, Lithuania/ Editors: František Čermak, Rūta Marcinkevičienė, Erika Rimkutė, Jolanta Zabarskaitė. Vilnius : Lietuvių kalbos institutas, 2008, 53-59, ISBN 9789955704539. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/38835>>.
 22. Civilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2008). Leksinės mašininio vertimo klaidos : beekvivalenčių žodžių vertimas. Filologija. Šiauliai : Šiaulių universiteto leidykla, 13 (2008), 27-38, ISSN 1392-561X. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/40099>>. Index Copernicus; CEEOL.
 23. Civilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2007). Sąvokų raiška anglų ir lietuvių kalbose : leksinės ertmės reiškinys. Filologija. Šiauliai : Šiaulių universiteto leidykla., 12 (2007), 16-25, ISSN 1392-561X. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/38799>>. CEEOL.
 24. Civilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2007). The cases of nonequivalence between english and lithuanian : a corpus based solution. Kalbotyra : mokslo darbai. Germanų ir romanų studijos. Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla., 2007, T. 57(3), 2007, 46-55, ISSN 1392-1517. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/38798>>. MLA: International Bibliography; CEEOL.
 25. Civilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2006). Lexical gaps : resolution by functionally complete units of translation. Darbai ir dienos. Kaunas: Vytauto Didžiojo universitetas, 2006, T. 45, 2006, Nr. 45, 127 - 142, ISSN 1392-0588. Prieiga per internetą: <<https://www.vdu.lt/cris/bitstream/20.500.12259/32315/1/ISSN2335->

8769_2006_N_45.PG_127-142.pdf> <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/32315>>. CEEOL; Lituanistika.

26. Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2005). Leksinės ertmės : anglų kalbos "A Pet" ir jo lietuviškų atitikmenų analizė. Žmogus kalbos erdvėje: mokslinių straipsnių rinkinys. Nr. 4. Kaunas : Vilniaus universiteto leidykla, 2005, 34-46, ISBN 9986197988. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/39934>>.
27. Cvilikaitė-Mačiulskienė, Jurgita. (2005). Leksinės ertmės : apibrėžimo ir aptikimo problema. Tekstai ir kontekstai: kalbos judesys : mokslinių straipsnių rinkinys. Kaunas [i. e. Vilnius] : Vilniaus universiteto leidykla, 2005, 480-489, ISBN 9986197899. Prieiga per internetą: <<https://hdl.handle.net/20.500.12259/48229>>.

